联合国 S/2008/752



安全理事会

Distr.: General
2 December 2008
Chinese
Original: English

2008 年 12 月 2 日秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递国际独立调查委员会依照安全理事会第 1595(2005)号、第 1636(2005)号、第 1644(2005)号、第 1686(2006)号、第 1748(2007)号和第 1815(2008)号决议编写的第十一次报告。

报告向安全理事会概述了委员会自 2008 年 3 月 28 日向安理会提交上份报告(S/2008/210)以来的进展情况。委员会报告称，它获得的新情况表明另外一些个人可能与暗杀前总理拉菲克·哈里里的网络有联系。报告还详细介绍了委员会协助黎巴嫩当局调查 2004 年 10 月以来黎巴嫩 20 起其他爆炸和暗杀案件的情况以及这些案件与哈里里案件相联系的新情况。

报告是在我宣布黎巴嫩问题特别法庭已完全步入轨道、将于 2009 年 3 月 1 日开始运作后提交的。因此，委员会请求将它的任务期限延长到 2009 年 2 月 28 日。这项延期将使委员会能够不中断地继续进行调查和向海牙逐步移交其业务、人员和资产，以便在特别法庭开始运作时完成交接工作。

我谨感谢委员会工作人员在极端困难的环境下做出的出色工作。我要特别感谢 2008 年 1 月 1 日起担任专员的丹尼尔·贝勒马尔在推进调查、保持委员会工作连续性方面表现出的领导能力。我还要对黎巴嫩共和国政府给予的持续合作和支持表示感谢。

谨提请安全理事会成员注意此事。同时，我也向黎巴嫩政府转递这一报告。

潘基文(签名)

08-63144 (C) 051208 051208

安全理事会第 1595(2005)号、第 1636(2005)号、第 1644(2005)号、第 1686(2006)号、第 1748(2007)号和第 1815(2008)号决议所设国际独立调查委员会的第十一次报告

专员
丹尼尔·贝勒马尔

2008 年 12 月
贝鲁特

摘要

安全理事会请国际独立调查委员会在 2008 年 6 月 2 日安全理事会第 1815(2008)号决议通过后六个月内向安理会报告调查进展情况。这是委员会迄今提交的第十一次报告，也是 2008 年 1 月 1 日上任的丹尼尔·贝勒马尔专员提交的第二次报告。

本报告介绍了可以公开报告的最新进展。委员会获得的新情况表明另外一些个人可能与暗杀前总理拉菲克·哈里里的网络有联系。委员会还有有助于查明自杀炸弹手可能地理原籍的新发现。

自上次报告以来，委员会还发现可证明哈里里袭击案件和其他袭击案件相关联的其他线索，而它们的联系早已发现。初步迹象还表明，另一宗案件与哈里里案件也可能有联系。

委员会继续与黎巴嫩当局在调查问题和委员会及其成员安全问题上保持定期联系和紧密互动。阿拉伯叙利亚共和国也给予了总体上令人满意的合作。

委员会目前的任务期限到 2008 年 12 月 31 日结束。秘书长已经宣布黎巴嫩问题特别法庭已完全步入轨道，将于 2009 年 3 月 1 日开始运作。因此，委员会请求将它的任务期限延长到 2009 年 2 月 28 日，以便委员会能够不中断地继续进行调查。在延长的任务期间，委员会将向海牙逐步移交其业务、人员和资产，以便在特别法庭开始运作时完成交接工作。

特别法庭的成立并不意味着调查工作的结束。尽管委员会在调查方面已经做了大量的工作，但是委员会和一旦开始运作的检察官办公室都必须继续收集可证明在特别法庭起诉的证据。

特别法庭检察官办公室需要继续调查委员会目前任务范围的所有案件，以便按照《特别法庭规约》规定的方式确定哪些案件与哈里里案件有关。它还需要黎巴嫩当局和所有其他会员国的充分合作和支持，以便进行有效的调查和起诉。

一. 导言

1. 国际独立调查委员会的第十一次报告是 2008 年 1 月 1 日上任的丹尼尔·贝勒马尔专员提交的第二次报告。

2. 2005 年 4 月在黎巴嫩前总理拉菲克·哈里里遭暗杀后，安全理事会决定成立一个国际独立调查委员会，驻设黎巴嫩，协助黎巴嫩当局全面调查这起恐怖行为。[1] 安理会当时采取的方式是黎巴嫩当局领导调查，独立委员会协助并且在黎巴嫩法庭提起诉讼。

3. 2007 年改变了这种方式。应黎巴嫩政府的请求，[2] 安全理事会成立了一个国际机构，黎巴嫩问题特别法庭(特别法庭)，它有双重任务：对暗杀哈里里及有关袭击事件的犯罪分子进行调查和提起诉讼。特别法庭将领导调查工作并最终主持审判。[3]

4. 2008 年 11 月 30 日秘书长表示黎巴嫩问题特别法庭已完全步入轨道，将于 2009 年 3 月 1 日开始运作。[4] 这表明到从那时起调查工作将由海牙的特别法庭检察官办公室领导。

5. 虽然委员会在调查方面已经做了大量的工作，但是委员会和一旦开始运作的检察官办公室都必须继续收集可证明在特别法庭起诉的证据。

6. 在委员会向检察官办公室过渡的时期必须保持调查的势头。为了确保过渡进程中把干扰减少到最低限度，委员会指出，把它的任务期限延长到特别法庭开始运作之日将使调查能够不中断地持续进行并且便利工作人员的分阶段挑选和流动。

7. 委员会敏感地认识到，特别法庭开始运作和即将迁移到海牙把人们的期望推向了顶峰。这些期望是，一旦完成向特别法庭提出的动议，就要提交点明犯罪分子的起诉书。这些期望可以理解，但是提出动议事实上并不意味着调查已经结束。

8. 黎巴嫩人民对于不能确定完成调查所需要的时间非常沮丧，委员会对此也有同感。不过，委员会只能忠实地履行完全以事实和证据提供指导的义务并根据国际标准进行调查。

9. 虽然委员会快要搬迁到海牙，但是它认识到，为了赢得黎巴嫩人民和国际社会的持续承诺，委员会必须继续激励公众相信委员会的独立性和专业性。

---

[1] 见安全理事会第 1595(2005)号决议。从那时以来，安理会还交给委员会一项任务，即在调查另外 20 起攻击案件时向黎巴嫩当局提供技术援助。

[2] 见 S/2007/281，附件。

[3] 见安全理事会第 1757(2007)号决议，附件，附文，第 4 条。

[4] 2008 年 11 月 30 日秘书长在多哈与黎巴嫩总理会晤后发表的声明。另见 S/2008/734，第 34 段。

10. 公众对委员会和特别法庭的信任也将有助于向人们了解有关情况时他们产生安全感，而这样做有助于消除黎巴嫩有罪不罚的现象。受害者还需要对诉讼程序建立信心，在这方面，委员会再次强调受害者的外联工作。

11. 委员会建立公众信心时需要伙伴。而新闻媒体，特别是黎巴嫩新闻媒体在这个过程中发挥着关键作用。委员会将努力通过新闻界确保公众准确地了解委员会的工作性质和这个过程的将来步骤。为此，委员会将协助新闻媒体增强他们对委员会和检察官办公室工作中法律诉讼程序和概念的了解。

12. 本报告从这些考虑因素出发，试图保持各方面微妙的平衡，尽可能多地提供信息，同时保持调查工作必要的机密性。它将提出(a) 委员会运作的环境；(b) 委员会面临的挑战和取得的进展；(c) 从各国得到的合作；(d) 向特别法庭检察官办公室过渡的进程以及(e) 结论。

二. 环境

13. 在本报告所述期间，安全环境极不稳定，2008 年 5 月发生了重大暴力事件。当时，委员会人员的行动受到严格限制，访谈及其他预定的调查活动也不得不延期进行。

14. 2008 年 5 月的事件过后，全国各地仍不断爆发零星的暴力冲突。最近几周里，安全局势有所改善，但黎巴嫩和该区域的安全环境依然非常脆弱。因此，对委员会工作人员而言，在某些地区的行动仍要受到限制。此外，虽然委员会即将向特别法庭过渡，但它仍认为必须保护其工作人员、房舍和财产。正是考虑到这样那样的安全和安保问题，委员会最近采取了一些额外措施来保护其工作人员和资产。

15. 在本报告所述期间，黎巴嫩在政治层面取得了一些重大进展，包括 2008 年 5 月 21 日签署《多哈协定》、选举总统、组建民族团结政府和恢复全国对话。总统和新政府均重申，黎巴嫩将继续支持特别法庭工作。[5] 得到黎巴嫩议会所投信任票的新政府部长声明表示：

> 黎巴嫩重申，坚决支持根据安全理事会第 1757(2007)号决议成立的国际法庭调查烈士拉菲克·哈里里总理及其随行人员被暗杀事件。黎巴嫩将与联合国有关机构合作，让真相大白于天下，在不把问题政治化的情况下完成司法程序。[6]

[5] 见 A/63/PV.6，第 14 页。另见苏莱曼总统的就职演说，2008 年 5 月 25 日。

[6] 见 2008 年 8 月 12 日部长声明。

三. 调查进展情况

A. 为合作提供安全环境

16. 委员会非常了解证人和保密来源在调查过程中发挥的重要作用，也非常了解确定准备在今后审讯中出庭作证的个人的重要意义。

17. 鉴于上述情况，委员会改进了为可能身处险境的潜在证人提供安全住处的程序。根据这些程序，凡是委员会认为掌握与调查相关的重要信息的个人以及今后司法程序中可能需要作证的个人，只要委员会认定其因同意合作而身处险境，都被视为符合受保护的条件。

18. 为确保连贯性，委员会将与特别法庭书记官处的受害人和证人股共同使用证人保护程序并进行协调。

19. 此外，委员会联系的许多国家还表示，它们愿意与委员会在保护程序方面合作，接收需要保护的证人和保密来源。现已采取措施在委员会存续期间及其过渡到特别法庭之后，确保处于危险中个人或来源的安全保障。

B. 调查遇到的挑战

20. 不同程度的业务挑战是复杂的调查工作所固有的。不过，委员会的调查工作还面临着一些特殊的额外挑战，以往各次报告已经指出了其中一部分。

21. 在本报告所述期间，许多此类挑战都对委员会的工作进展产生了一定影响。

22. 首先，委员会难以获取用于调查目的的潜在敏感信息。

23. 委员会还经常向各会员国提出关于协助提供具体信息的正式请求。委员会知道答复此类请求会给各国造成一定负担。虽然大多数请求都能得到及时、全面的答复，但委员会指出，晚到或内容不完整的答复减缓了调查工作的进度。

24. 最后，委员会仍然亟需许多重要专业领域的专门知识。它将继续寻求会员国的支持，以及时满足这方面的需要。

C. 自上次报告以来取得的进展

25. 每点滴的进展都需要付出百倍的努力。调查工作中的进展无非是排除一些线索而追查另外一些。在本报告所述期间，收集到的一些可靠信息推动了进一步的调查，其他信息则帮助我们排除了一些线索。

26. 那些应对袭击事件负责的人是专业人士，他们玩弄大量手段掩盖行踪和隐藏身份。在调查的这个关头，委员会的大部分活动都注重冲开迷雾，洞悉真相。

1. 哈里里案调查情况

27. 对哈里里案的调查工作继续在各领域积极展开。在本报告所述期间，委员会的工作包括法医检验、收集和分析从各种来源得到的信息以及 288 次访谈。

28. 调查已经取得了一些进展。不过，介绍进展的具体细节就等于公开可能掌握与调查相关的信息者的身份进而将其生命置于危险境地。此外，那样做还会公开委员会接下来将采取的行动，破坏目前正在争取的调查机会。

29. 在上次报告中，委员会表示它收集到的证据表明，一个由个人组成的网络——“哈里里网络”——协同行动，暗杀了拉菲克·哈里里（S/2008/210，第 25 段）。

30. 开展调查和分析工作之后，委员会查明了一些可能允许委员会把另外几个个人与该网络联系在一起的新信息。从多个来源获得了一些证实资料，这些信息进一步肯定了委员会的结论，即哈里里网络的成员与另外一些袭击事件也有关系。

31. 此外，委员会继续对哈里里袭击案中自杀炸弹手的身份进行调查。本报告所述期间的调查活动包括在该区域各国收集更多土壤、沙子和水的样本，以及进行额外的同位素调查。这些活动的结果有助于确定自杀炸弹手的可能地理原籍。

32. 众所周知，在恐怖主义调查中，“资金来路”往往至关重要。委员会谨记这一点，多次强调要审查可能与袭击活动有关的金融交易。委员会在该领域开展的调查已经获得若干线索，目前正在加以跟进。

33. 委员会还完成和审查了物证(包括之前由黎巴嫩当局持有的物证)清单。该清单共有 10 000 多项法医物证，其中包括 7 000 多项与哈里里案有关的物证。

2. 其他调查情况

34. 根据目前的任务，除哈里里袭击案外，委员会还要协助黎巴嫩当局调查 20 起袭击案。对其他这些案件的调查也有助于哈里里案的调查。

35. 在上次报告中，委员会表示，哈里里网络或该网络的一部分与委员会任务范围内的一些其他案件有关联。

36. 在那之后，委员会的调查发现了一些可证实这些关联的其他要素。此外，委员会还发现另一项调查可能也与哈里里案有关。鉴于这方面的调查工作非常敏感，在此不便提供更多详细信息。

37. 预计在不久之后，会有一份关于哈里里案与所有其他案件所用爆炸物对比情况的报告。报告可能会揭示出一些其他的关联。

38. 最近进行的法医检验结果揭示了在委员会任务范围内某些定点袭击所用爆炸物及其在袭击所用车辆中的安放位置等情况。

39. 此外，对五次定点袭击的法医检验从袭击所用车辆和其他一些物品上发现了新的 DNA 图谱和指纹。新的信息增加了犯罪人很可能接触过的物品上发现的指纹和 DNA 图谱总数。

40. 委员会还收到了一件据称是袭击前部长皮埃尔·杰马耶勒时使用的武器。委员会已将该武器送交国外一家实验室进行弹道分析，以确定它是否确为袭击时所用武器。预计可在未来几周内得到结果。

41. 2008 年 3 月以来，有 29 人因涉嫌艾因·阿拉克村两辆公共汽车爆炸案而被起诉。[7] 委员会向黎巴嫩当局提供技术援助，分析了袭击所用爆炸装置，结果已提交黎巴嫩当局。委员会还在犯罪现场相关地区发现了 4 个DNA图谱，并将其提交黎巴嫩司法当局，诉讼时可能会用到。

42. 在委员会任务范围内的所有案件中，还要开展大量的调查工作。因此，检察官必须在上任后立即继续对这些案件进行调查，以按照特别法庭规约要求的方式，确定哪些案件与哈里里案有关。

四. 同国家和国际当局的合作

A. 黎巴嫩当局

43. 委员会继续就调查相关事项以及委员会及其工作人员安全相关事项，与黎巴嫩当局保持经常接触和密切互动。

44. 委员会仍然极为感谢黎巴嫩安全部队在保护委员会工作人员和房舍方面不懈而有效的支持和协助。没有这些支持和协助，委员会就不可能继续工作。

45. 委员会继续同黎巴嫩当局开展合作。随着调查工作——起初在委员会主持下，然后在特别法庭检察官办公室主持下——继续进行，期望将获得同样的合作。

46. 黎巴嫩检察长仍是委员会的主要对话者。自上次报告以来，向黎巴嫩有关部门提出的协助请求的数目和复杂程度都有大幅增加。这些部门均迅速给予全面答复，委员会感谢它们提供的合作。

47. 在本报告所述期间，委员会还在委员会职权范围内，与哈里里案调查法官和其他案件的法官举行了若干次会议。

48. 随着调查的进展，委员会继续同黎巴嫩主管部门分享获得的所有有关信息的主要内容。委员会确认，在黎巴嫩境内拘押或释放有关人员是黎巴嫩当局的专属

[7] 2007 年 2 月 13 日，两辆公共汽车在贝鲁特附近的艾因·阿拉克村遭炸弹攻击，造成 3 人死亡，20 人受伤。见 S/2007/150，第 86 段至第 90 段。

管辖权。在这方面，委员会继续向黎巴嫩当局提供所需的各种信息，以便其无须征询委员会意见而就拘押问题独立作出决定。委员会还就这些问题向检察长提供了意见。

B. 阿拉伯叙利亚共和国

49. 自上次报告以来，委员会向阿拉伯叙利亚共和国(叙利亚)提出了 24 项协助请求。叙利亚在委员会表明的期限内作了答复。在这期间，叙利亚当局还协助 9 个访问团前往叙利亚。

50. 委员会感谢叙利亚当局为其访问团所作的后勤和安全安排。总体来说，叙利亚当局提供的合作继续令人满意。

51. 委员会将继续请阿拉伯叙利亚共和国在其执行任务的过程中给予充分合作。

C. 其他国家

52. 委员会在本报告所述期间提出了 619 项协助请求，其中有 96 项是向黎巴嫩和叙利亚以外的其他 40 个会员国提出的。

53. 会员国对委员会的请求作出了积极回应。委员会感谢会员国继续鼎力支持其工作，并再次请求各国提供及时和完整的答复。

五. 过渡

54. 委员会目前的任务期限于 2008 年 12 月 31 日到期。2008 年 11 月 30 日，秘书长宣布，特别法庭已完全步入轨道，将于 2009 年 3 月 1 日开始运作。鉴于这种情况，请求延长委员会的任务期限，使委员会的调查活动能够继续进行，直到特别法庭开始运作为止。

55. 在这段延长期限内，委员会将逐步将业务、人员和资产移交给海牙，以期到特别法庭开始运作时完成交接工作。正如秘书长所述，[8] 委员会在此整个期间将继续聘用工作人员，直至 2009 年 2 月 28 日为止。

56. 分阶段迁移工作将使检察官办公室到特别法庭开始运作时能够拥有全面运作所需的工作人员。应当采取一切措施避免本阶段计划的调查活动发生任何延误。

57. 在特别法庭开始运作之日，专员将担任检察官一职，负责领导调查工作。

58. 直到检察官确信有充分证据达到适用的法律标准，才会提出起诉。届时，他将向预审法官提交一份起诉书供确认。

59. 本报告附件所列图表为特别法庭设想的调查和起诉进程概览。

[8] S/2008/734，第 21 段。

六. 结论

60. 委员会继续致力于在其职权范围内对各项犯罪行为进行调查。

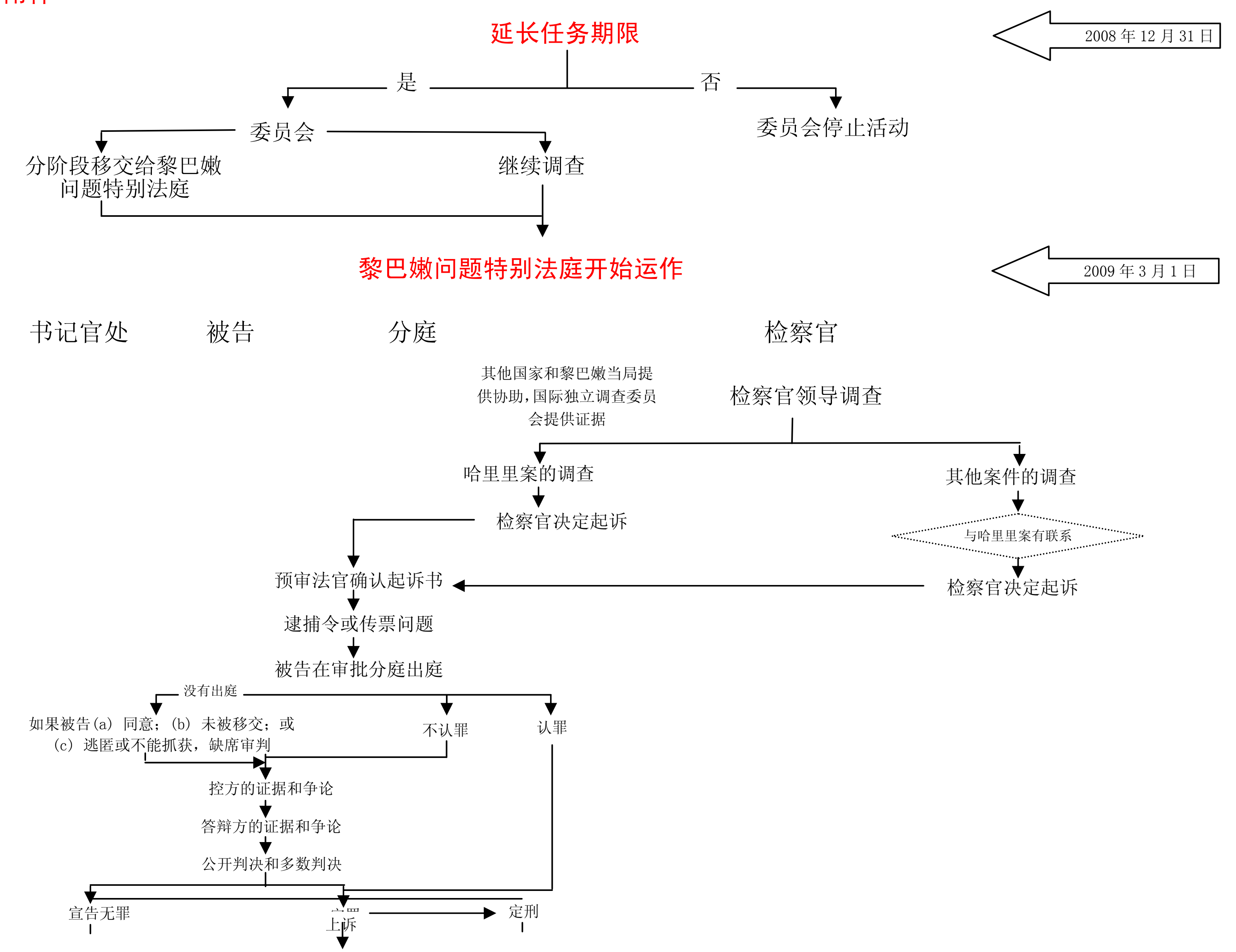
61. 委员会的当前任务期限于 2008 年 12 月 31 日到期，秘书长宣布，黎巴嫩问题特别法庭已完全步入轨道，将于 2009 年 3 月 1 日开始运作。委员会因此请求将其任务期限延长至 2009 年 2 月 28 日，以便其能够不间断地继续开展调查，并逐步向海牙移交业务、人员和资产。

62. 在委员会职权范围内的各项案件中，仍然有大量的其他调查工作必须完成。因此，检察官一俟上任，将需要以《特别法庭规约》要求的方式，继续对这些案件开展调查，以确定这些案件中哪些与哈里里案有关联。

63. 委员会和检察官办公室均需要所有会员国给予坚定支持和充分合作，以便能有效开展调查和起诉。

64. 黎巴嫩人民已表明真诚地致力于这一项正义事业。随着伸张正义进程的继续，这一承诺还应当落实在尊重独立和公正的司法程序上，即不事先确定时间表，也不事先判定结果。

附件



延长任务期限
2008 年 12 月 31 日
是
否
委员会
委员会停止活动
分阶段移交给黎巴嫩问题特别法庭
继续调查
黎巴嫩问题特别法庭开始运作
2009 年 3 月 1 日
书记官处
被告
分庭
检察官
其他国家和黎巴嫩当局提供协助，国际独立调查委员会提供证据
检察官领导调查
哈里里案的调查
其他案件的调查
检察官决定起诉
与哈里里案有联系
检察官决定起诉
预审法官确认起诉书
逮捕令或传票问题
被告在审批分庭出庭
没有出庭
如果被告(a) 同意；(b) 未被移交；或 (c) 逃匿或不能抓获，缺席审判
不认罪
认罪
控方的证据和争论
答辩方的证据和争论
公开判决和多数判决
宣告无罪
上诉
定刑